



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте, действующее
в качестве Совещания Сторон Протокола
по стратегической экологической оценке

**Рабочая группа по оценке воздействия
на окружающую среду и стратегической
экологической оценке**

Третье совещание

Женева, 11–15 ноября 2013 года

Пункты 2, 8 и 9 предварительной повестки дня

Положение дел с ратификацией

Бюджет, финансовые механизмы и финансовая помощь

**Подготовка к шестой сессии Совещания Сторон
Конвенции и второй сессии Совещания Сторон
Конвенции, действующего в качестве Совещания
Сторон Протокола**

**Проекты совместных решений Совещания Сторон
Конвенции и Совещания Сторон Конвенции,
действующего в качестве Совещания Сторон
Протокола**

Предложение Президиума

Резюме

Проекты решений, изложенные в настоящем документе, были подготовлены Президиумом Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте при помощи секретариата Конвенции в соответствии с просьбой Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, высказанной на ее втором совещании (Женева, 27–30 мая 2013 года). Ожидается, что Рабочая группа рассмотрит и согласует текст проектов решений, которые должны быть направлены следующей сессии Совещания Сторон Конвенции и Совещания Сторон, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке для принятия на совместной сессии (Киев, 2–5 июня 2014 года).

Содержание

<i>Решение</i>	<i>Стр.</i>
VI/3–II/3 Утверждение плана работы	3
VI/4–II/4 Бюджет, финансовые механизмы и финансовая помощь	22
VI/5–II/5 Присоединение государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	36

Проект решения VI/3–II/3

[будет рассмотрен СовеЩанием Сторон Конвенции на его шестой сессии и СовеЩанием Сторон Конвенции, действующим в качестве СовеЩания Сторон Протокола на его второй сессии]

Утверждение плана работы

СовеЩание Сторон Конвенции и СовеЩание Сторон Конвенции, действующее в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, собравшись на совместную сессию,

ссылаясь на пункт 2 f) статьи 11 Конвенции, предусматривающий принятие дополнительных мер, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции,

ссылаясь также на пункт 4 f) статьи 14 Протокола по стратегической экологической оценке, в котором указывается, что СовеЩание Сторон Конвенции, действующее в качестве СовеЩания Сторон Протокола, принимает дополнительные меры, включая меры, подлежащие совместному осуществлению по Протоколу и Конвенции, которые могут потребоваться для достижения целей Протокола,

признавая, что Сторонам Конвенции и Протокола крайне необходимо в полной мере выполнять свои правовые обязательства, возникающие в связи с этими международными договорами,

признавая также, что Сторонам Конвенции и Протокола следует принимать меры по обеспечению максимальной эффективности применения Конвенции и Протокола, соответственно, с целью достижения максимально полезных практических результатов,

признавая с удовлетворением ценную работу, проделанную в соответствии с планом работы, утвержденным на пятой сессии СовеЩания Сторон Конвенции и первой сессии СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке (решение V/9–I/9), в частности:

a) меры, предпринятые Сторонами и странами и организациями, не являющимися Сторонами, по обеспечению соответствия их систем оценки воздействия на окружающую среду положениям Конвенции и по представлению соответствующей отчетности в рамках Протокола;

b) рабочие совещания и экспериментальные проекты для субрегионального сотрудничества и наращивания потенциала в области оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) и стратегической экологической оценки (СЭО), которые были организованы правительствами Армении, Беларуси, Германии, Грузии, Республики Молдова, Польши[,] [Узбекистана], Украины, [Франции] и Эстонии;

c) семинары по обмену опытом в отношении оптимальной практики, которые были организованы правительствами Австрии, Бельгии, Польши, Финляндии и Швеции; а также Европейской комиссией, Международной ассоциацией по оценке последствий (МАОП), а также Председателем Комитета по осуществлению,

признавая также с удовлетворением мобилизацию значительных финансовых средств секретариатом в целях обеспечения возможности реализации мероприятий, предусмотренных в плане работы, в частности в странах Восточной Европы и Кавказа,

с удовлетворением отмечая, что план работы, принятый на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции и первой сессии Совещания Сторон, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, был выполнен приблизительно на [...]%, в том числе мероприятия, имеющие порядок очередности 1, были выполнены приблизительно на [...]%, а мероприятия, имеющие порядок очередности 2 – приблизительно на [...]%,

с озабоченностью отмечая сравнительно ограниченные финансовые средства, имеющиеся для поддержки осуществления предусмотренных в плане работы мероприятий в странах Центральной Азии,

желая установить предсказуемые межсессионные планы работы в рамках Конвенции и Протокола путем обеспечения заблаговременного финансирования предусмотренных планом работы мероприятий,

1. *принимают решение о том,* чтобы не включать в план работы мероприятия, для которых финансовые средства еще не определены, а включать их в список очередности заявок, пока не будут обеспечены необходимые финансовые средства;

2. *утверждают* план работы на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, в том виде, в каком он изложен в таблице, прилагаемой ниже;

3. *предлагают* странам, возглавляющим деятельность по тому или иному конкретному направлению, провести взаимные консультации для обмена опытом и во избежание ненужного дублирования усилий;

4. *призывают* Стороны, а также просят все страны и организации, не являющиеся Сторонами, организовывать и проводить семинары, рабочие совещания и заседания и активно участвовать в их работе в целях содействия осуществлению и соблюдению Конвенции и Протокола;

5. *предлагают* всем соответствующим органам или учреждениям, будь то национальным или международным, правительственным или неправительственным, а также в надлежащих случаях исследователям, коммерческим компаниям, разработчикам, консультантам или другим коммерческим структурам активно участвовать в реализации деятельности, включенной в план работы;

6. *предлагают* Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии (ЕЭК) продолжать поддерживать работу в рамках Конвенции и Протокола путем поощрения мероприятий, предусмотренных в плане работы, обеспечения официальной документации для них, а также публикации результатов данных мероприятий в соответствующем порядке.

Приложение
План работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола					Большинство статей отражено в расходах Комитета по осуществлению и секретариата. Исключения указываются ниже.
Более эффективное осуществление и соблюдение Конвенции и Протокола	1. Рассмотрение Комитетом по осуществлению представленных материалов по вопросу о соблюдении.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Рекомендации относительно полученных материалов по вопросам соблюдения.	2014–2017 годы; документы должны быть представлены СС7 и СС/СС3.	Требуемые бюджетные средства для перевода представленных материалов (\$ 10 000).
	2. Доклад о деятельности Комитета для СС7 и СС/СС3.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Доклады о работе совещаний Комитета и сводный доклад для СС7 и СС/СС3.	2014–2017 годы; документы должны быть представлены СС7 и СС/СС3.	
	3. В случае необходимости, пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Возможный пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета.	2014–2017 годы; документы должны быть представлены СС7 и СС/СС3.	
	4. Рассмотрение итогов четвертого обзора осуществления Конвенции и первого обзора осуществления Протокола.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Резюме по вопросам четвертого обзора осуществления Конвенции и первого обзора осуществления Протокола.	К концу 2014 года.	

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	[5. Упрощение/пересмотр вопросников для представления докладов об осуществлении Конвенции и Протокола, 2013–2015 годы.]	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата и, когда это уместно, ВОЗ.	Измененные вопросники.	Представление проекта пересмотренных вопросников Рабочей группе до конца 2015 года.	
	[6.] Распространение вопросника среди Сторон Конвенции и Протокола для его заполнения и возврата с соответствующими ответами.	Работа будет проводиться секретариатом.	Заполненные вопросники.	<p>Публикация вопросников, одного – во второй половине 2015 года, а другого – к концу 2015 года.</p> <p>Возвращение заполненных вопросников к середине 2016 года.</p>	
	[7.] Подготовка проекта обзора осуществления Конвенции и Протокола.	Работа осуществляется секретариатом.	Проект пятого обзора осуществления Конвенции и проект второго обзора осуществления Протокола для рассмотрения Рабочей группой по ОВОС и СЭО, СС7 и СС/СС3.	Представление проекта обзора Рабочей группе в конце 2016 года, а также СС7 и СС/СС3.	Требуются средства на оплату внешних консультантов и на перевод национальных докладов (\$25 000).

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>[8.] Обзоры законодательства, процедур и практики, а также техническая помощь в подготовке законопроектов в целях укрепления потенциала Сторон и улучшения соблюдения Конвенции и Протокола. Данная работа была востребована Комитетом по осуществлению или запрошена самими Сторонами в соответствии со следующими условиями:</p> <p>а) проведение обзоров по странам, включая изучение в самой стране национального законодательства на основе ранее проведенных обзоров в соответствии с решением IV/2. Сторонам, испытывающим аналогичные проблемы, может быть предоставлена совместная помощь:</p> <p>і) оказание технической помощи Армении в совершенствовании законодательства в соответствии с Протоколом и консультирование при составлении проектов необходимых поправок;</p>	<p>Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке стороны секретариата и, в соответствующих случаях, ВОЗ. Надзор обеспечивается членами Комитета (в случае если таковое предложение со стороны Комитета будет получено).</p>	<p>Рекомендации по укреплению потенциала, включая поправки в законодательство, процедуры и институциональные соглашения.</p>	<p>В соответствии с решением Комитета по осуществлению/или какой-либо Стороны.</p>	<p>Затраты: приблизительно 25 000 долл. на проведение каждого обзора с учетом взноса натурой, предоставляемого Сторонами, обеспечивающими экспертов, а также услуг принимающей стороны по обеспечению синхронного перевода.</p>
				2014 год	Финансирование со стороны EaP-GREEN ^a .

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>ii) Кыргызстан запросил техническую помощь в совершенствовании своего законодательства, касающегося осуществления Конвенции, с учетом результатов экспериментального проекта между Кыргызстаном и Казахстаном в 2006–2009 годах, а также в целях разработки руководящих принципов, касающихся осуществления;</p> <p>iii) техническая консультативная помощь Российской Федерации?;</p> <p>iv) другие запросы, полученные от Сторон?;</p> <p>v) возможные инициативы Комитета?;</p>			2014 год?	<p>Возможное получение финансовых средств от Швейцарии для поддержки Кыргызстана? (Требуемая сумма – \$25 000?)</p> <p>Наличие определенных финансовых средств, полученных от Швеции (перенос на будущий период).</p> <p>Требуется финансирование в размере 25 000 долл. США в соответствии с положениями подпункта v) а).</p> <p>Требуется финансирование в размере 25 000 долл. США в соответствии с подпунктом iv) а).</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	б) Субрегиональный обзор, проведенный на основе рассмотрения законодательства в области ОВОС и СЭО в сочетании с информацией, собранной при разработке общего руководства в отношении повышения согласованности между Конвенцией и мерами по оценке состояния окружающей среды в рамках национальных экологических мероприятий.	Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Республика Молдова и Украина.	Субрегиональный обзор работы по подготовке и распространению систем СЭО и ОВОС.	2015 год	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	[9.] Помощь на этапе, предшествующем вступлению:	Деятельность проводится внешним (внешними) консультантом (консультантами) при поддержке секретариата.	Предоставление рекомендаций стране по укреплению потенциала, включая внесение поправок в законодательство, процедуры и институциональные механизмы.		
	а) оказание технической помощи Азербайджану в совершенствовании законодательства для осуществления Протокола и предоставление консультативных указаний по формулировке необходимых поправок;			2014 год	Финансирование со стороны EaP-GREEN.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	б) оказание технической помощи Грузии в совершенствовании законодательства для осуществления Протокола и предоставление консультативных услуг в области формулирования необходимых поправок;			2014–2015 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	с) оказание технической помощи Узбекистану в рассмотрении его национального законодательства для осуществления Протокола и выработке предложений относительно необходимых поправок.			Будет уточнено позднее.	Требуется финансирование со стороны доноров (25 000 долл. США) и/или взнос натурой со стороны стран-бенефициаров.
[10.] Сбор данных о выводах и заключениях Комитета в отношении Конвенции и Протокола, содержащихся на Интернет-сайте.	Деятельность осуществляется секретариатом.		Подборка заключений и выводов Комитета в системе Интернет.	Ежегодное обновление.	
[11. Подготовка или дальнейшая работа по совершенствованию/обновлению существующих руководящих указаний относительно осуществления Конвенции и Протокола].	Работа осуществляется внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата и Рабочей группы по ОВОС и СЭО.		[(обновленный) документ, содержащий руководящие указания].		Необходимы услуги внешнего консультанта (\$10 000 на каждый документ, содержащий руководящие указания).

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими участвующими лицами, включая государства, расположенные за пределами региона ЕЭК</p> <p>Совершенствование и развитие применения Конвенции и Протокола к ней в субрегионах.</p> <p>Поощрение сотрудничества во всех субрегионах.</p> <p>Повышение профессиональной квалификации должностных лиц и расширение осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансгра-</p>	<p>Субрегион Юго-Восточной Европы</p> <p>1. Рабочее(ие) совещание(я) по вопросам осуществления Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в данном субрегионе</p>	<p>Страна-руководитель: ?</p>	<p>Для всех субрегионов:</p> <p>а) возможная оценка существующего руководства;</p> <p>б) возможное руководство по таким субрегиональным вопросам, как участие общественности и роль НПО;</p> <p>с) обеспечение общего понимания в отношении составных элементов деятельности по применению и возможным многосторонним соглашениям.</p>		<p>Участники сами оплачивают путевые расходы и расходы по проживанию, в то время как принимающие страны оплачивают организационные и связанные с проживанием расходы натурой (приблизительно \$20 000 на каждое рабочее совещание).</p> <p>Возможно, потребуется финансирование со стороны доноров натурой (например, при осуществлении проектов).</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>ничных ОВОС, а также применения Конвенции и Протокола к ней.</p> <p>Совершенствование сотрудничества между экологическими органами в Восточной Европе, странах Кавказа и Центральной Азии.</p>	<p>Средиземноморский суб-регион, включая регион Адриатического моря</p> <p>2. <i>Проведение</i> Рабочего совещания во Франции, посвященного практическому применению Конвенции на основе результатов предыдущих рабочих совещаний.</p> <p>3. <i>Проведение</i> рабочего совещания для Средиземноморского региона.</p>	<p>Страна-руководитель: Франция в сотрудничестве с Испанией</p> <p>Страна-руководитель: Марокко ранее указало на заинтересованность в этом, возможно, при наличии поддержки</p>	<p>Доклады Рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным темам</p>	<p>2014–15 годы?</p>	<p>Взнос натурой.</p> <p>Финансирование в значительной части обеспечено (\$20 000).</p>
	<p>Субрегион Балтийского моря</p> <p>3. Проведение по меньшей мере двух совещаний по вопросам (которые должны быть определены руководящими странами), таким как:</p> <p>a) ...;</p> <p>b) ...;</p> <p>c) ...</p>	<p>Страны-руководители: ?</p>	<p>Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным темам</p>	<p>a) 2014 год?</p> <p>b) 2015 год?</p> <p>c) Возможное проведение дополнительного совещания в 2016 году?</p>	<p>Взнос натурой.</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия				Просьба к донорам или странам-бенефициарам обеспечивать финансовые взносы или взносы натурой.
	4. Осуществление экспериментальных двусторонних проектов между странами субрегионов и межсубрегиональных проектов (например, в области энергетики, трансграничных водотоков, горнодобывающих работ, инфраструктурных и других проектов), включая проведение предшествующих этим мероприятиям семинаров, а также их проведение в ходе экспериментальных проектов с участием отраслевых министерств, разработчиков проектов, НПО, представителей общин и других заинтересованных лиц.	Экспериментальные – трансграничные ОВОС, причем сами страны должны высказать свою заинтересованность в их проведении и определить темы.		?	(\$85 000–\$100 000 на каждый экспериментальный проект).

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	5. Координация и проведение на субрегиональном уровне мероприятий по обмену опытом, успешными результатами, информацией о проблемах, путях их решения, а также накопленным опытом, в том числе о результатах наращивания потенциала по проведению ОВОС и СЭО, и после этого распространение информации о результатах, в том числе предназначенных для широкой общественности и НПО. Эти мероприятия могут быть посвящены одной или нескольким задачам в области осуществления СЭО или ОВОС (в том числе участию общественности; мониторингу; межминистерскому сотрудничеству/консультациям) или же касаться какого-либо отдельного сектора (энергетика, горнодобывающая промышленность и т.д.). Страны, предлагают темы/вопросы для обсуждения на данных мероприятиях:	Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Республика Молдова, Украина (страны, предлагающие провести у себя соответствующее мероприятие).	Распространение результатов работы семинаров: все страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии		
	а)...	?		2014 год	Финансирование со стороны EaP-GREEN.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	b)...;	?		2015 год	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	c)...;	?		2016 год	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	6. Совместная работа по наращиванию потенциала с Орхусской конвенцией в интересах Армении, Азербайджана и Грузии по расширению участия общественности в процессе принятия решений, включая укрепление возможностей национальных центров Орхусской конвенции, а также участия региональных центров сети Орхусской конвенции в ОВОС и СЭО. Работа будет проводиться на основе рекомендаций, касающихся оптимальной практики участия общественности в СЭО и общих руководящих указаний в отношении укрепления согласованности общесистемной деятельности.	Страны-руководители: Армения, Азербайджан, Грузия, включая центры Орхусской конвенции в этих странах при поддержке со стороны ОБСЕ и секретариатов Орхусской конвенции, а также Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном аспекте (Конвенция СПО)	Наращивание потенциала и подготовка учебных материалов.	2014–2015 годы (будет подтверждено позднее)	Финансирование со стороны Инициативы в области окружающей среды и безопасности.
	a) Разработка и накопление материалов по наращиванию потенциала;				
	b) Организация региональных и национальных учебных рабочих совещаний.				

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
<p>Обмен опытом в отношении оптимальной практики</p> <p>Обмен знаниями и опытом в области соответствующего законодательства для осуществления Конвенции и Протокола, что приведет к совершенствованию национального законодательства и деятельности по применению этих документов.</p>	<p>1. Рабочие совещания или полудневные семинары в рамках совещаний Рабочей группы по следующим темам [темы будут предложены странами-руководителями]:</p>		<p>Разработка по итогам каждого рабочего совещания или семинара краткого и четкого документа, содержащего рекомендации в отношении наиболее важных определенных проблем по каждой теме.</p>		<p>Расходы (например, расходы на услуги докладчиков, обеспечение и перевод соответствующих материалов), которые должны быть обеспечены странами-руководителями в виде взносов натурой, насколько это возможно (приблизительно 10 000 долл. США на каждый семинар).</p> <p>(Участие стран с переходной экономикой, НПО, стран, не являющихся членами ЕЭК.)</p>
<p>Совершенствование работы по осуществлению и применению Конвенции и Протокола за счет изучения опыта Сторон.</p>	а)..;	Страна-руководитель: ?		2015 год?	Взнос натурой.
<p>Расширение осведомленности о Конвенции, поправках к ней и ее ратификации.</p>					

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	b)..;	Страна-руководитель: ?		2016 год?	Взнос натурой.
	c)..;	Страна-руководитель: ?		2017 год?	Взнос натурой.
	2. Разработка руководства по систематизации опыта практического применения Конвенции (и Протокола) применительно к деятельности в области ядерной энергии.	Проведение специального совещания группы по составлению текста/ (редакционной группы), включая [...], при поддержке секретариата.	Содержащий руководящие указания документ для СС7 и СС/ССЗ.	2014 год	Взнос натурой. [Требуется услуги консультанта (консультантов) для составления текста (20 000 долл. США).]
Содействие ратификации и применению Протокола по СЭО	1. Подготовка информационных листов по вопросам применения СЭО в отношении:		Ратификация и другие результаты, указанные ниже. Информационные листки.	2014–2016 годы	
Ратификация, полное правовое осуществление и практическое применение Протокола.	а) планов промышленной реконструкции и инвестиций;	Организация-руководитель: секретариат в сотрудничестве с ЮНЕП, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Грузией, Республикой Молдова и Украиной.			Финансирование со стороны EaP-GREEN (для перевода и публикации представленных материалов).

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Совершенствование профессиональных навыков должностных лиц и повышение уровня информированности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и применения Протокола.	б) устойчивых методов ведения сельского хозяйства;	Организация-руководитель: секретариат в сотрудничестве с ЮНЕП, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Грузией, Республикой Молдова и Украиной.			Финансирование со стороны EaP-GREEN (для перевода и публикации представленных материалов), а также обеспечение взносов натурой.
Активизация обмена информацией и опытом в области применения Протокола.	с) Прочих вопросов?	Все Стороны.			
	[2. Подготовка двустраничных неофициальных брошюр по основным проблемам, касающимся практического осуществления СЭО (например...)]	[Организация-руководитель: МАОП при поддержке со стороны ВОЗ, СЭО и экспертов в области здравоохранения, а также секретариата.]	[Информационные брошюры по ключевым вопросам?]	Текущая работа.	[Взнос натурой].

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	3. Рабочие совещания, в том числе для профессиональной подготовки, по применению Протокола в отношении стран региона ЕЭК ООН и других сторон Протокола, в частности стран Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.	Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Грузия, Республика Молдова и Украина.	Доклады рабочих совещаний и учебных мероприятий.	Сроки должны быть определены странами.	
	а) Одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне, два мероприятия по подготовке кадров на местах;	Армения		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	б) два мероприятия по профессиональной подготовке на национальном уровне, два мероприятия по подготовке кадров на местах;	Азербайджан		2014–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	с) два мероприятия по подготовке кадров на национальном уровне;	Беларусь		2014–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	д) два мероприятия по подготовке кадров на национальном уровне, два мероприятия по подготовке кадров на местах;	Грузия		2014–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	е) два мероприятия по подготовке кадров на национальном уровне, два мероприятия по подготовке кадров на местах;	Республика Молдова		2014–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	f) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне, два мероприятия по подготовке кадров на местах;	Украина		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
	g) прочие мероприятия?	Российская Федерация?			
4. Национальные директивные документы по СЭО.		Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Грузия, Республика Молдова и Украина.	Публикация документов, содержащих руководящие указания.		
		a) Армения		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
		b) Азербайджан		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
		c) Беларусь		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
		d) Грузия		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
		e) Республика Молдова		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
		f) Украина		2015–2016 годы	Финансирование со стороны EaP-GREEN.
5. Экспериментальные СЭО в отдельных странах и в отдельных секторах.		Страны-руководители: Азербайджан, Армения, Грузия, Республика Молдо-	Доклады по проектам.		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
		ва, Таджикистан и Украина в сотрудничестве с ЮНЕП и ВОЗ в соответствующих случаях.			
		a) Армения		a) 2014 год?	a)–f) Финансирование со стороны EaP-GREEN.
		b) Азербайджан		b) 2015–2016 годы	g) требуется финансирование в размере (80 000–100 000 долл. США).
		c) Беларусь		c) 2015–2016 годы	
		d) Грузия		d) 2015–2016 годы	
		e) Республика Молдова		e) 2014 год	
		f) Украина		f) 2015–2016 годы	
		g) По просьбе Таджикистана		g) ?	

Сокращения: ЕЭК – Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций; ОВОС – оценка воздействия на окружающую среду; МАОП – Международная ассоциация по оценке последствий; СС7 – седьмая сессия Совещания Сторон Конвенции; СС/СС3 – Совещание Сторон Конвенции, выступающее в качестве Совещания Сторон Протокола на третьей сессии; НПО – неправительственные организации; ОБСЕ – Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе; СЭО – стратегическая экологическая оценка; ЮНЕП – Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; ВОЗ – Всемирная организация здравоохранения.

^a "Озеленение" экономики восточных партнеров Европейского союза (EaP-GREEN) – финансируемый Европейским союзом региональный многосторонний проект.

Проект решения VI/4–II/4

[подлежит рассмотрению СовеЩанием Сторон Конвенции на ее шестой сессии и СовеЩанием Сторон Конвенции, действующим в качестве СовеЩания Сторон Протокола на его второй сессии]

Бюджет, финансовые механизмы и финансовая помощь

СовеЩание Сторон Конвенции и СовеЩание Сторон Конвенции, действующее в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на своей совместной сессии,

ссылаясь на решение V/10-I/10 СовеЩания Сторон Конвенции и СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, по вопросу о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи на период до шестой сессии СовеЩания Сторон Конвенции и второй сессии СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола,

признавая желание Сторон обеспечить высокий уровень транспарентности и подотчетности,

приветствуя полугодовые финансовые отчеты, подготовленные секретариатом, после проведения пятой сессии СовеЩания Сторон Конвенции, с учетом того, что полугодовая система отчетности наилучшим образом соответствует расписанию СовеЩаний Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, СовеЩания Сторон Конвенции и СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола, а также национальным бюджетным циклам,

признавая с удовлетворением взносы, внесенные в бюджет наличными и в натуральной форме в период между проведением пятой и шестой сессий СовеЩания Сторон Конвенции, а также между проведением первой и второй сессий СовеЩания Сторон Конвенции, действующего в качестве СовеЩания Сторон Протокола,

стремясь содействовать намерению стран-доноров вносить дополнительные взносы, а также оказывать помощь в управлении финансовой и проектной деятельностью,

полагая, что Стороны следует своевременно информировать о положении с финансированием деятельности в соответствии с Конвенцией и Протоколом, и об изменениях в этой связи,

полагая также, что финансирование деятельности согласно Конвенции и Протоколу следует распределить между максимально возможным числом Сторон и стран-организаций, не являющихся Сторонами,

сознавая важность обеспечения широкого участия Сторон в деятельности в соответствии с Конвенцией и Протоколом в целях обеспечения прогресса,

сознавая также необходимость оказания содействия участию некоторых стран с переходной экономикой, которые в противном случае не смогут принимать участия в данной работе,

ссылаясь на поправку к Конвенции (решение II/14 Совещания Сторон Конвенции), которая допускает присоединение к Конвенции государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК), а также ссылаясь на пункт 3 статьи 23 Протокола, который допускает присоединение к Протоколу государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК ООН,

[1. *устанавливают* обязательную систему финансовых взносов, в соответствии с которой Стороны Конвенции и Протокола ежегодно вносят взносы, размеры которых они могут определять сами на добровольной основе;]

[2.] *подтверждают* для государств, являющихся Сторонами, систему распределения долевых взносов, одобренную на основании решения III/10 Совещания Сторон Конвенции, в соответствии с которой страны [принимают решение]¹ о внесении взносов, эквивалентных по своей величине числу долей бюджета;

[3.] *признают* [обязательства] [намерение] Европейского союза вносить 2,5% необходимой суммы, которая не покрывается за счет финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на осуществление деятельности по плану работы в рамках Конвенции и Протокола к ней, и сохранять свой ежегодный взнос в размере 50 000 евро на покрытие совокупных расходов, пока эта сумма не будет составлять менее 2,5% от общих потребностей, отмечая при этом, что это обязательство подлежит ежегодному одобрению бюджетными органами Европейского союза и не наносит ущерба положениям пункта 1;

[4. *утверждают* финансовую стратегию для проведения работы в рамках Конвенции и Протокола с учетом финансовых ограничений, которые указаны в приложении к настоящему решению;]

[5.] *настоятельно призывают* все Стороны принять участие в обеспечении устойчивого финансирования деятельности и в равноправном и пропорциональном распределении финансового бремени между Сторонами [и Сигнатариями];

[6.] *настоятельно призывают* все Стороны, которые до настоящего времени взяли на себя обязательства внести взносы не в полном объеме или взносы натурой, увеличить размер своих взносов в течение нынешнего и будущих бюджетных циклов;

[7. *договариваются* о том, что [каждая Сторона и каждый Сигнатарий] [каждая Сторона, которая не внесла свой взнос или не приняла соответствующего обязательства или же которая приняла лишь обязательства о внесении ограниченных финансовых средств или взносов натурой] должна ежегодно вносить сумму, рассчитываемую на основе одной из трех "категорий доноров" [в зависимости от величины валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения;]²

[7. *договариваются* о том, что [каждая Сторона и каждый Сигнатарий] [каждая Сторона, которая не внесла взнос или не приняла соответствующего

¹ Формулировка может быть изменена в соответствии с решением по "системе финансирования".

² См. вариант С в пункте 6 проекта финансовой стратегии, изложенной в приложении к настоящему решению (приложение II).

обязательства или которая к настоящему времени должна ежегодно вносить как минимум сумму, исчисляемую на основе скорректированной шкалы начисленных взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций;]³

[8.] *утверждают* подготовленный секретариатом доклад по вопросу о бюджете и финансовых механизмах за период, прошедший со времени пятой сессии Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/2014/[...]-ECE/MP.EIA/SEA/2014/[...]);

[9.] *постановляют*, что предусмотренные планом работы мероприятия на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, которые не финансируются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, следует финансировать за счет долевого взноса в размере [...], причем каждая доля составляет 1 000 долл. США, из которых [...] долевого взноса должны расходоваться на основные потребности (первой очередности) и [...] – на финансирование остальных неприоритетных (имеющих вторую очередность) потребностей;

[10.] *согласовывают* бюджет Конвенции и Протокола к ней на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, изложенный в приложении I;

[11.] *договариваются также* о том, что получаемые взносы будут распределяться по отдельным статьям бюджета в соответствии с таблицей бюджета, изложенной в таблице 1, в порядке очередности задач, за исключением тех случаев, когда страна или организация, вносящая взнос, указывает, что он должен быть использован для какой-либо конкретной бюджетной статьи; при этом средства, остающиеся после завершения работы по данной статье, будут направлены в общий бюджет для использования по бюджетным статьям в порядке очередности, установленным для каждой из них;

[12.] *просят* Стороны изыскать возможность перевода своих взносов в Целевой фонд ЕЭК для деятельности в области технического сотрудничества на местах в рамках Конвенции и Протокола в кратчайшее возможное время в течение бюджетного года и, при наличии такой возможности, рассмотреть вопрос о внесении взносов за тот или иной календарный год в конце предыдущего года, с тем чтобы обеспечить большую определенность в отношении будущей работы по финансовому управлению и осуществлению проектов;

[13.] *просят* секретариат продолжать работу по представлению Президиуму полугодовых докладов в целях содействия подготовке доклада для седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте [17] ниже, и просят далее Президиум рассматривать подготовленные секретариатом полугодовые доклады и дать согласие на их распространение среди Сторон;

[14.] *просят также* секретариат включать в упомянутые полугодовые доклады информацию об имеющихся ресурсах (включая взносы натурой и поддержку со стороны Программы Организации Объединенных Наций), а также расходах по каждой статье, уделяя особое внимание существенным изменениям;

³ См. вариант В в пункте 6 проекта финансовой стратегии, изложенной в приложении к настоящему решению (приложение II).

[15.] *просят также* секретариат представлять Сторонам своевременные напоминания о просроченных взносах;

[16.] *принимают решение* о том, что Президиум должен иметь возможность предлагать ограниченные коррективы к бюджету в размере до 10% в тех случаях, когда эти коррективы необходимы до следующего совещания Сторон, при том условии, что Стороны должны оперативно информироваться о таких коррективах и что им должна быть предоставлена возможность представлять свои комментарии своевременно в письменном виде, а также на следующих совещаниях Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, когда Сторонам будет предложено сообщить о том, утверждают ли они эти коррективы;

[17.] *просят* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций осуществлять контроль за расходованием средств и подготовить доклад к следующему совещанию Сторон на основе информации, содержащейся в полугодовых докладах, с четким указанием существенных изменений, произошедших за этот период, с тем чтобы Стороны могли наилучшим образом оценить будущие потребности в ресурсах в рамках Конвенции и Протокола к ней;

[18.] *просят также* секретариат изыскать возможности дополнительного финансирования работы персонала за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в целях стабильного обеспечения секретариатских функций в долгосрочной перспективе;

[19.] *принимают решение* о том, что Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке подготовит дальнейший проект решения по вопросу о финансовых механизмах, которые должны быть утверждены на седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьего совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, на основе накопленного в это время опыта в рамках использования финансовых механизмов, утвержденных этим совещанием;

[20.] *призывают* страны с переходной экономикой финансировать по мере возможности их собственное участие в деятельности, предусмотренной Конвенцией и Протоколом к ней, в целях обеспечения эффективного использования имеющихся ограниченных средств;

[21.] *настоятельно призывают* Стороны и рекомендуют странам и организациям, не являющимся Сторонами, а также соответствующим международным организациям предоставлять финансовые ресурсы, с тем чтобы дать странам с переходной экономикой и неправительственным организациям возможность участвовать в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней;

[22.] *постановляют*, что обеспечение надлежащего укомплектования секретариата имеет большее значение по сравнению с финансовой поддержкой участников в официальных совещаниях и что среди участников приоритет следует отдавать представителям Сторон, затем – представителям стран и организаций, не являющимся Сторонами, и после этого – представителям неправительственных организаций;

[23.] *рекомендуют* при осуществлении Конвенции и Протокола к ней применять руководящие критерии, установленные и периодически обновляемые Комитетом по экологической политике, касающиеся финансовой помощи в поддержку участия экспертов и представителей стран с переходной экономикой

в совещаниях и рабочих совещаниях, организуемых в рамках Конвенции и Протокола к ней, а также в других соответствующих мероприятиях с учетом наличия средств;

[24.] *поручают* секретариату в зависимости от наличия средств предоставлять финансовую помощь для обеспечения участия максимального числа назначенных экспертов от неправительственных организаций, которые определены Президиумом, в совещаниях в рамках Конвенции и Протокола к ней, если только Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке не примет иного решения;

[25.] *постановляют* поручить своему Президиуму в зависимости от имеющихся средств и с учетом приоритетности финансирования пунктов плана работы рассматривать запросы о возможном оказании финансовой помощи для участия представителей и экспертов из государств, расположенных вне региона ЕЭК ООН, в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней.

Приложение I

Бюджет работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, для деятельности, финансируемой из целевого фонда Конвенции или за счет взносов натурой

<i>Мероприятия</i>	<i>Приоритет</i>	<i>Примечания/элементы мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы на позиции в расчете на единицу (доли)</i>	<i>Расходы на единицу (доли)</i>	<i>Число единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (доли)</i>
Организационная деятельность (при проведении большей части совещаний в Женеве)							
Седьмая сессия Совещания Сторон Конвенции и третья сессия Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола	2	Участие стран с переходной экономикой (СПЭ)	Совещание	30	80	1	80
	2	Участие неправительственных организаций		20			
	2	Приглашенные докладчики		15			
	2	Участие представителей стран, не являющихся членами ЕЭК		15			
Совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке	2	Участие СПЭ	Совещание	20	35	3	105
	2	Участие неправительственных организаций		10			
	2	Участие стран, не являющихся членами ЕЭК		5			
Совещания Президиума (вне связи с другими совещаниями)	2	Участие СПЭ (члены Президиума)	Совещание	–	5	4	20
Совещания Комитета по осуществлению	2	Участие СПЭ (члены Комитета)	Совещание	–	5	8	40
Неофициальные переводы неофициальных документов для указанных выше совещаний	2		Совещание	–	5	6	30
Поощрение контактов со странами, расположенными вне региона ЕЭК (с представлением докладов о достигнутых результатах Рабочей группе)	2	Путевые расходы сотрудников секретариата и Председателя	Миссия	–	5	5	25

<i>Мероприятия</i>	<i>Приоритет</i>	<i>Примечания/элементы мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы на позиции в расчете на единицу (доли)</i>	<i>Расходы на единицу (доли)</i>	<i>Число единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (доли)</i>
Услуги внешнего эксперта для обеспечения секретариатской поддержки деятельности по осуществлению Конвенции и Протокол ^a	1	Услуги внешнего эксперта (стандартная заработная плата Организации Объединенных Наций, включая чистый оклад, налоги и общие расходы по персоналу)	Год	–	180	3	540
Дополнительная секретариатская поддержка в осуществлении Конвенции и Протокола	2	Консультанты	Год	15	40	3	120
	2	Рекламные материалы		5			
	2	Путевые расходы сотрудников секретариата в связи с планом работы		20			
Итого, организационные расходы							960
Основные мероприятия (подробная информация содержится в соответствующем плане работы)							
Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола	2	Неофициальный перевод представленных материалов		–	–	–	10
	1	Подготовка проектов обзора осуществления	Расходы на консультативные услуги	–	–	–	25
	2	Составление проекта руководства по ядерной энергии					15
Обмен информацией в отношении оптимальной практики	2	Проведение обзоров осуществления по конкретным странам	Общий обзор	–	25	3	75
	2	Рабочие совещания или полудневные семинары	Семинар	–	10	4	40
Итого (основные мероприятия)							165
Всего (в долях, одна доля = 1 000 долл. США)							1 125

^a Включая расходы по координации работы по наращиванию потенциала, разработке и ведению веб-сайта, внесению изменений в вопросник, редактированию и рассмотрению документов, касающихся осуществления, а также других документов.

Приложение II Финансовая стратегия [проект]

I. Введение

1. Финансовая стратегия, изложенная в настоящем документе, была подготовлена в соответствии с решением V/10–I/10 по вопросу о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи, принятым Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции ЭСПО) и Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке (Протокола по СЭО), в котором "Президиуму при возможности со стороны поддержки небольшой группы предлагалось разработать стратегию осуществления работы в рамках Конвенции и Протокола с учетом финансовых ограничений" (ECE/MP.EIA/15, пункт 16).
2. Проект стратегии был разработан Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке.
3. Данная стратегия основывается на опыте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и экологических конвенций по разработке механизмов, устойчивых в плане обеспечения внебюджетных финансовых ресурсов.

II. Цели

4. Цели стратегии финансирования заключаются в следующем:
 - а) создание основы для подготовки прогнозируемых межсессионных планов работы проведения подготовительной работы с учетом различных определенных потребностей в ресурсах для деятельности в рамках Конвенции и Протокола;
 - б) обеспечение достаточных ресурсов для финансирования расходов, связанных с деятельностью, которая не финансируется за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций⁴;
 - в) повышение стабильности и предсказуемости в отношении источников финансирования;

⁴ Средства, выделяемые из регулярного бюджета секретариату ЕЭК для оплаты регулярных бюджетных расходов, предназначены для выполнения его основного мандата, который заключается в обеспечении обслуживания совещаний руководящих органов и ключевых вспомогательных групп. Уровень ресурсов регулярного бюджета определяется государствами – членами Организации Объединенных Наций на основе соответствующих решений, принимаемых в Пятом комитете (который несет ответственность за административные и бюджетные вопросы) и затем в Генеральной Ассамблее. Вместе с тем ресурсы регулярной программы не являются достаточными для осуществления мероприятий, выходящих за пределы основного мандата (проведение рабочих совещаний, наращивание потенциала), в связи с чем, возможно, необходимо будет финансирование за счет внебюджетных средств.

d) поддержание системы добровольных взносов, транспарентной и открытой для всех Сторон, Сигнатариев и других государств и организаций, желающих вносить взносы;

e) поощрение всех Сторон и других заинтересованных лиц к оказанию поддержки осуществлению планов работы[;]

[f) установление механизмов, основанных на справедливом и пропорциональном распределении бремени Сторон по финансированию мероприятий, предусмотренных в плане работы].

III. Элементы финансовой стратегии

A. Планирование

5. При планировании будущих мероприятий и подготовке проектов бюджета надлежит принимать во внимание следующие элементы:

a) Совещания Сторон, на которых принимаются решения, касающиеся следующего межсессионного плана работы, должны в то же время согласовываться с бюджетом и обеспечивать источники средств, пропорциональные указанным потребностям в дополнительных внебюджетных ресурсах;

b) основная ответственность за обеспечение необходимых ресурсов для выполнения плана работы лежит на самих Сторонах;

c) мероприятия, для финансирования которых не были определены средства, не должны включаться в план работы после его утверждения [, но должны включаться в "список ожидания" до обеспечения надлежащего финансирования. Вопрос о финансировании мероприятий, "числящихся в листе ожидания", может, тем не менее, пересматриваться [Президиумом] на основе возможного пересмотра приоритетов];

d) секретариату не следует поручать функцию по привлечению ресурсов, которая отнимает большое количество средств;

e) в проектах, касающихся планов работы, следует указывать оценочные расходы/финансовые потребности (в долларах США) применительно ко всем предлагаемым мероприятиям;

f) при определении достаточных внебюджетных финансовых средств необходимо учитывать не только соответствующую работу по проведению мероприятий, но и также расходы по персоналу – как сотрудников категории специалистов, так и помощников по программам, – что является необходимым условием для их проведения;

g) при распределении ресурсов на проведение бюджетных и межсессионных мероприятий, предусмотренных в плане работы, надлежит основываться на согласованных приоритетах.

B. Взносы в целевой фонд

6. В целях устойчивого финансирования деятельности и равноправного и пропорционального распределения финансового бремени между Сторонами [и Сигнатариями], [...].

Вариант А:

[система добровольных финансовых взносов, основанная на системе распределения долей, которая была установлена решением III/10 Совещания Сторон Конвенции, сохраняется; при этом Стороны Конвенции и Протокола, а также подписавшие их другие страны, международные и региональные организации, международные финансовые учреждения [и неправительственные организации (НПО)]⁵ могут выбрать вариант внесения взносов, эквивалентных по стоимости числу долей бюджета.]

Вариант В:

[система добровольных финансовых взносов на основе системы долей, которая была установлена решением III/10 Совещания Сторон Конвенции, изменяется: [каждой Стороне и каждому Сигнатарю] [каждой Стороне, которая не внесла взнос или не брала обязательства по его внесению, или которая к настоящему времени взяла обязательство относительно внесения лишь ограниченных финансовых средств или взносов натурой] следует предложить вносить ежегодно по меньшей мере минимальную сумму, рассчитанную на основе согласованного бюджета Конвенции и скорректированной шкалы взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, которая отражает экономический потенциал данной страны⁶.]

⁵ Сторонам предлагается уточнить, могут ли НПО (или другие заинтересованные группы) вносить взносы на финансирование мероприятий в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протокола к ней. До настоящего времени финансовые взносы в целевой фонд Конвенции предоставлялись лишь Сторонами (правительствами и Европейским союзом). Точно так же обстоит дело с другими многосторонними конвенциями ЕЭК по вопросам защиты окружающей среды. В административном плане существует возможность получения средств и управления средствами, которые могли бы поступать от посторонних организаций, таких как НПО.

⁶ Шкала взносов Организации Объединенных Наций для распределения расходов является основой для определения взносов стран в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. В неофициальном документе ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.9 (вскоре будет выпущен) для третьего совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке предусматривается расчет возможного распределения расходов между Сторонами Конвенции ЭСПО для бюджета Конвенции на 2011–2014 годы, основанный на шкале взносов Организации Объединенных Наций (в том виде, как она была утверждена Генеральной Ассамблеей 24 декабря 2012 года на период 2013–2014 годов). Данная шкала Организации Объединенных Наций была скорректирована с учетом следующих факторов: а) она касается лишь тех государств, которые являются Сторонами Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном аспекте (на долю Сторон приходится 44,606% общей шкалы); и б) стандартного взноса Европейского союза, составляющего 3,330%. В 2012 и 2013 годах, предлагая Сторонам, которые не брали на себя обязательств о внесении средств в Целевой фонд Конвенции или не вносили таких взносов, сделать это, Президиум использовал данный метод подсчета для определения суммы, которая должна быть внесена. Результаты подсчета показывают, что, если данная шкала будет применяться ко всем Сторонам Конвенции, основная часть финансового бремени ляжет на шесть Сторон, которые будут финансировать почти 70% общего бюджета. При этом наивысшие определенные процентные показатели относятся – в порядке убывания – на долю Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Италии, Канады и Испании. Сравнение с фактическими обязательствами по взносам Сторон на 2011–2014 годы показывает, что Франция и Германия взяли на себя

Вариант С:

[система добровольных финансовых взносов, основанная на системе долей, которая была установлена решением III/10 Совещания Сторон Конвенции, изменяется: [каждой Стороне и каждому Сигнатарю] [каждой Стороне, которая не внесла каких-либо взносов или не взяла на себя обязательства по их внесению или же которая взяла обязательства по внесению лишь ограниченных финансовых средств или взносов натурой] следует предложить внести взнос в межсессионный период на основе трех "категорий доноров", как указано ниже. [Сторонам должна быть "присвоена" одна из трех категорий на основе их ВВП на душу населения⁷]. [Вопрос о том, к какой категории будет относиться каждая Сторона, определяется самой этой Стороной⁸.]

а) ожидается, что взнос "малых" доноров составит от 500 до 5 000 долл. США;

б) ожидается, что взнос "средних" доноров составит от 5 000 до 30 000 долл. США;

в) ожидается, что взнос "крупных" доноров составит не менее 30 000 долл. США.]

Вариант D:

[устанавливается обязательная система финансовых взносов, при которой каждая Сторона Конвенции и Протокола обязана ежегодно вносить сумму, которую она может определить на добровольной основе. [В качестве руководства Стороны могут учитывать минимальные суммы, которые должны быть внесены согласно расчетам на основе шкалы взносов Орга-

обязательства по выплате менее одной трети их взноса в соответствии со шкалой Организации Объединенных Наций и что четыре другие страны с наибольшими взносами в течение данного периода не брали никаких обязательств по взносам и не вносили никаких взносов. Расчеты также показывают, что некоторые другие Стороны вносили взносы, существенно превышающие рассчитанные по шкале взносов Организации Объединенных Наций (Болгария, Венгрия, Нидерланды, Норвегия, Словения, Украина, Хорватия и Швейцария).

⁷ См. неофициальный документ ECE/MP.EIA/WG.2/2013/INF.9 (вскоре будет выпущен) для третьего совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, в котором приводится пример распределения доноров по категориям в зависимости от их ВВП на душу населения.

⁸ Данный метод был применен для расчета возможного распределения расходов между Сторонами с использованием в качестве основы бюджета на 2011–2014 годы при двух предполагаемых условиях. Во-первых, при том условии, что, если все Стороны будут вносить минимальную сумму для каждой категории (мелкие, средние или крупные вкладчики), для обеспечения достаточного финансирования бюджета должно быть не менее 29 "крупных доноров", т.е. Сторон, выплачивающих 30 000 долл. США или большую сумму, 11 Сторон, каждая из которых будет выплачивать сумму в размере 5 000 долл. США, и не менее четырех Сторон, каждая из которых будет выплачивать минимальную сумму в размере 500 долл. США в течение межсессионного периода. Согласно второму предположению, каждая Сторона будет выплачивать среднюю сумму для своей категории; при этом 15 Сторон должны вносить по 45 000 долл., 14 Сторон – по 15 000 долл. и 15 Сторон – по 2 500 долл., с тем чтобы покрыть бюджетные потребности. Данные расчеты были основаны на том допущении, что Европейский союз будет вносить взносы в соответствии со своими обязательствами на 2011–2014 годы.

низации Объединенных Наций или на основе любого другого соответствующего метода подсчета.]]

7. В целях повышения надежности и улучшения предсказуемости внебюджетного финансирования деятельности в рамках Конвенции и Протокола:

а) насколько это возможно и с учетом внутренних бюджетных процедур Сторон, взносы за тот или иной календарный год следует уплачивать к концу предшествующего года, с тем чтобы обеспечить финансирование расходов по персоналу в целях беспрепятственного функционирования секретариата в приоритетном порядке, а также своевременного и эффективного осуществления мероприятий;

б) финансовые взносы должны предпочтительно вноситься на общую деятельность по реализации плана работы, однако могут также конкретно предназначаться для выполнения того или иного мероприятия;

с) насколько это возможно, финансовые взносы в целевой фонд Конвенции должны быть "необусловленными", т.е. они должны предоставляться без официально подписанных соглашений или других средств письменных сообщений и не должны содержать никаких конкретных финансовых или материальных обязательств по представлению секретариатом какой-либо отчетности относительно использования этих средств, за исключением той, которая должна предоставляться в полугодовых финансовых отчетах секретариата;

д) секретариату следует направлять Сторонам [и Сигнатариям] письменные сообщения с призывом о внесении дополнительных и своевременных финансовых взносов. Эти письменные сообщения должны направляться до окончания сессий Совещания Сторон и до окончания каждого последующего года межсессионного периода. [Эти письма следует направлять всем Сторонам, которые уже взяли на себя обязательства по уплате взносов на сессии, а также Сторонам, которые пока еще не взяли на себя таких обязательств и не внесли средств в целевой фонд Конвенции]. [В случае принятия Сторонами обязательной системы, изложенной в пункте 7 Варианта D, письма должны направляться всем Сторонам с напоминанием об их обязательствах по ежегодной выплате взносов. Если какая-либо Страна не выплачивает свой ежегодный взнос, то в письменном сообщении, направленном в следующем году, ей должно быть предложено выплатить свой ежегодный взнос, а также погасить "свою задолженность" за предыдущий год]. [В письменном сообщении должна указываться приблизительная сумма, подлежащая выплате, [как минимум, рассчитанная на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций. Письменные сообщения должны направляться лишь тем Сторонам, от которых ожидается получение взносов, составляющих по меньшей мере 500 долл. США в соответствии с этим расчетом] или же [с учетом "категорий доноров"]];

е) Сигнатариям, другим странам ЕЭК и странам, не являющимся ее членами, международным и региональным организациям, международным финансовым учреждениям [и неправительственным организациям (НПО)] также следует направлять предложения о предоставлении внебюджетных ресурсов.

С. Взносы натурой

8. В дополнение к внебюджетным взносам, вносимым наличными в целевой фонд Конвенции, Сторонам, а также Сигнатариям, другим странам – членам и нечленам ЕЭК, международным и региональным организациям, международным финансовым учреждениям [и неправительственным организациям (НПО)]

следует предлагать вносить взносы натурой. Эти взносы могут предназначаться для следующих целей:

- a) финансирование расходов на услуги, связанные с выполнением мероприятий, предусмотренным планом работы (экспертные услуги, организация совещаний, публикация результатов и т.д.);
- b) финансирование, непосредственно связанное с обеспечением участия представителей стран с переходной экономикой, а также сотрудников секретариата, помимо тех, которые обеспечиваются за счет взносов в целевой фонд;
- c) обеспечение финансовых услуг представителям государств за пределами региона ЕЭК в случаях, когда они выразили пожелание принять участие в соответствующих мероприятиях или совещаниях;
- d) обеспечение руководства деятельностью и участия специалистов в рамках вспомогательных органов Конвенции и Протокола.

9. Следует также поощрять Стороны выделять людские ресурсы для осуществления мероприятий секретариата Конвенции, например за счет:

- a) предоставления услуг младших специалистов или помощников специалистов⁹;
- b) прикомандирования персонала.

С. Расходы из целевого фонда

10. Расходы по-прежнему должны распределяться по отдельным статьям бюджета в порядке очередности, установленном для каждой статьи решением Совещания Сторон. В дополнение к этому:

- a) финансовая поддержка представителям государств, находящихся вне региона ЕЭК, должна предоставляться только в том случае, если такие представители обеспечивают явные выгоды от их участия, например от присутствия на том или ином рабочем совещании или участия в соответствующих дискуссиях;
- b) финансовая поддержка государствам, соседствующим с регионом ЕЭК, должна определяться с учетом их преимущества перед другими государствами, находящимися за пределами региона ЕЭК;
- c) можно было бы достичь экономии за счет сокращения числа печатных изданий и перехода на электронные публикации, а также за счет сокращения объема печатных документов.

⁹ Стороны, имеющие программы младших сотрудников категории специалистов, возможно, пожелают рассмотреть возможность предоставления услуг помощника эксперта. Обычно это молодые специалисты, имеющие высшее образование в соответствующей области и стаж работы по специальности на протяжении нескольких лет, которые предоставляются для работы в принимающей их международной организации на период от двух до трех лет.

Е. Расходы из регулярного бюджета

11. Следует попытаться достичь экономии средств регулярного бюджета на основе следующих мер:

- а) постоянного сокращения числа документов, их объема и расходов по их переводу;
- б) постоянного сокращения типографских расходов на счет перехода на электронные публикации;
- с) более равномерного распределения совещаний на протяжении года.

Проект решения VI/5–II/5

[подлежит рассмотрению Советанием Сторон Конвенции на ее шестой сессии и Советанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Советания Сторон Протокола на его второй сессии]

[Секретариат подготовил следующий текст, основанный на решении Советания Сторон Конвенции ЕЭК по использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по воде) на его шестой сессии (28–30 ноября 2012 года) по вопросу о присоединении к этой Конвенции странами, не являющимися членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ECE/MP.WAT/37/Add.2, вскоре будет издан).]

Присоединение государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК Организации Объединенных Наций

Советание Сторон Конвенции и Советание Сторон Конвенции, действующее в качестве Советания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, собравшись на совместной сессии,

напоминая о своем решении V/8–I/8 по вопросу о присоединении государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций,

напоминая также о решении V/2 Советания Сторон Конвенции по вопросу о толковании статьи 14 Конвенции, а также о содержащемся в нем пожелании привести в действие в кратчайшие сроки поправки, принятые в соответствии с решениями II/1 и III/7,

ссылаясь далее на пункт 3 статьи 17 Конвенции, принятой решением II/14 Советания Сторон Конвенции, в которой содержится положение о присоединении по желанию государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций, но не являющегося членом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК),

напоминая далее о пункте 3 статьи 23 Протокола, который касается присоединения на основе одобрения государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций, но не являющегося членом ЕЭК,

будучи убежденными в том, что Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протокол по стратегической экономической оценке являются эффективными инструментами для экологически обоснованного и устойчивого развития, а также для поддержки сотрудничества также и за пределами региона ЕЭК,

желая обмениваться знаниями, примерами практики и опытом, накопленными в регионе ЕЭК, и в то же время пользоваться знаниями, примерами применяемой практики и опыта в других регионах мира,

признавая растущий интерес к Конвенции и Протоколу и вовлечение многих стран, не являющихся членами ЕЭК, в деятельность в рамках этих договорных документов,

признавая необходимость установления процедуры присоединения стран, не являющихся членами ЕЭК, которая не отличалась бы от процедур присоединения странами ЕЭК,

выражая желание дать возможность странам, не относящимся к региону ЕЭК, стать Сторонами Конвенции и Протокола в кратчайшее возможное время,

[1. *выражают удовлетворение* в связи с тем, что пункт 3 статьи 17, принятой на основании решения II/4, вступит в силу [вставить дату] в соответствии с пунктом 4 статьи 14 Конвенции, а также принимая во внимание решение V/2 Совещания Сторон Конвенции о толковании статьи 14 Конвенции применительно к тем государствам, которые ратифицировали, утвердили или приняли данную поправку;]

[2.] *настоятельно призывают* все государства, являющиеся Сторонами Конвенции с 27 февраля 2001 года, которые еще не сделали этого, ратифицировать в кратчайшие возможные сроки поправку к статье 17, причем не позднее конца 2015 года;

[3.] *принимают решение о том*, что в целях внесения поправки в статью 17 Конвенции, утвержденной решением II/14, будут приветствоваться любые дальнейшие запросы о присоединении к Конвенции со стороны любых государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и тем самым они будут рассматриваться как утвержденные Совещанием Сторон. Соответственно, любые такие государства, представляющие документы о присоединении, будут делать ссылку на данное решение;

[Альтернативная модель А]

[4. *постановляют также*, что нынешнее утверждение будущих запросов о присоединении к Конвенции будет иметь силу после вступления в силу поправки к статье 17 в соответствии с пунктом 4 статьи 14 Конвенции, а также учитывая решение V/2 Совещания Сторон Конвенции о толковании статьи 14 Конвенции, не ожидая, пока все Стороны примут поправки об их ратификации¹⁰;

[Вариант В]

[4. *постановляют*, что данное утверждение вступит в силу для всех государств и организаций, являющихся Сторонами Конвенции по состоянию на 27 февраля 2001 года, в зависимости от поправки к статье 17. Государство или организация, упомянутые в статье 16 Конвенции, которое становится Стороной

¹⁰ Альтернативная модель А считается предусматривающей существенное ускорение присоединения к Конвенции стран, не являющихся членами ЕЭК, поскольку Стороны не примут решения о применении установленного в первой поправке к Конвенции требования о том, что "Совещание Сторон не будет рассматривать или утверждать любую просьбу о присоединении такого [не относящегося к ЕЭК] государства, до тех пор пока положения этого пункта не вступят в силу для всех государств и организаций, являющихся Сторонами Конвенции по состоянию на 27 февраля 2001 года" (пункт 3 статьи 17 с внесенными поправками). Первая поправка вступит в силу после ее ратификации по меньшей мере тремя четвертями голосов Сторон на момент внесения поправки, т.е. после того, как 23 из 31 Стороны, – что ожидается сравнительно скоро, учитывая, что по состоянию на 28 августа 2013 года 20 Сторон ратифицировали данную поправку и необходимы еще лишь три ратификации. В случае, если Стороны договорятся о применении вышеупомянутого условия, потребуется еще ратификация 11 государств для вступления поправки в силу.

Конвенции в период между принятием настоящего решения и вступлением в силу положений пункта 3 статьи 17 для всех государств и организаций, являющихся Сторонами Конвенции по состоянию на 27 февраля 2001 года, будет информировано секретариатом ЕЭК об этом решении и о том, что соответствующее государство или организация считаются принявшими данную поправку; соответственно, от каждого государства – члена Организации Объединенных Наций, не упомянутого в статье 16 Конвенции и в статье 21 Протокола, необходима ссылка на настоящее решение при представлении своего официального документа о присоединении;]

[5.] *просят* секретариат информировать Договорный отдел Организации Объединенных Наций об этой процедуре, с тем чтобы могли быть приняты соответствующие договоренности, а также в целях распространения информации о данной процедуре заинтересованным членам Организации Объединенных Наций, не являющимся членами Европейской экономической комиссии;

[6.] *призывают* заинтересованные члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, начать и завершить все национальные меры, необходимые для присоединения к Конвенции и Протоколу в соответствии с положениями национального права, а также депонировать свои документы о присоединении в соответствии с положениями пункта 3 статьи 17 Конвенции и пункта 3 статьи 23 Протокола, совместно с заявлением о принятии на себя всех обязательств в рамках Конвенции со ссылкой на настоящее решение и в то же время направить письмо министра иностранных дел Исполнительному секретарю ЕЭК и соблюдать при этом все другие требования, изложенные в решении V/8–I/8;

[7.] *постановляют* присвоить настоящим решением любому члену Организации Объединенных Наций, не являющемуся членом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, который представил или намеревается представить в будущем официальный документ о присоединении в соответствии с пунктом [5] выше, статус [Ассоциированной Стороны] [Стороны на предварительный период] [Временной Стороны] [до вступления в силу поправок для всех государств и организаций, которые были Сторонами Конвенции по состоянию на 27 февраля 2001 года];

8. *постановляют*, что статус [Ассоциированной Стороны] [Стороны на предварительный период] [Временной Стороны] предполагает осуществление всех прав и обязанностей в соответствии с Конвенцией, за исключением прав, указанных в статье 12 Конвенции (Право голоса) и статье 14 (Поправки к Конвенции), а также статье 16 (Право голоса) и статье 19 Протокола (Поправки к Протоколу). В отношении [ассоциированных] [обладающих предварительными правами] [временных] Сторон будут применяться правила процедуры Совещания Сторон *mutatis mutandis*, за исключением правил 34–43, касающихся голосования.]